



XXIII

internationale beroepen wedstrijden

Michael Cossery

**PROGRAMMA XXIII INTERNATIONALE
BEROEPENWEDSTRIJDEN**

**PROGRAMME XXIII INTERNATIONAL VOCATIONAL
TRAINING COMPETITIONS**

**PROGRAMMA XXIII CONCURSO INTERNACIONAL
DE FORMACIÓN PROFESIONAL**

**PROGRAMM XXIII INTERNATIONALE
BERUFSWETTBEWERBE**

**PROGRAMME XXIII CONCOURS INTERNATIONAL
DE FORMATION PROFESSIONELLE**

Utrecht 26 juni-12 juli 1977

Irenehal - Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs

14th Century Dom tower, Utrecht



Het doet mij erg veel genoegen dat de 23ste internationale beroepenwedstrijden dit jaar in Nederland worden gehouden.

Ik heet het internationale comité, de officials en begeleiders uit de deelnemende landen en zeer in het bijzonder de deelnemers hartelijk welkom in ons land.

Ik hoop dat u zich hier op uw gemak zult voelen en mede daardoor goed in staat zult zijn om het peil van uw vakmanschap te tonen. Ik hoop ook, dat u in ons land de gelegenheid zult vinden om eerder van elkaar te leren dan met elkaar de competitie aan te gaan. Dan blijven deze internationale beroepenwedstrijden wat ze bedoelen te zijn, namelijk jaarlijkse manifestaties waarin elke deelnemer naar zijn beste kunnen presteert om zelf te leren en aan anderen het door hem geleerde door te geven.

Ook de afgevaardigden, deskundigen en technici uit de deelnemende landen wens ik toe dat zij tijdens hun verblijf in ons land voldoende gelegenheid vinden om eigen kennis en inzicht te verdiepen door hun ervaringen uit te wisselen.

Ik wens u veel sterkte en succes toe.

De minister van onderwijs
en wetenschappen

(dr. J. A. van Kemenade)

It gives me great pleasure that the twenty-third international vocational training competition is held in the Netherlands this year.

I extend a hearty welcome to the international board, the officials and attendants and, in particular, the contestants of the participating countries.

I hope that you will feel at ease here, which may contribute to put you in a good condition to show the level of your skills.

At the same time I hope that, in our country, you will find an opportunity to learn from each other rather than to compete with each other. Thus, these international vocational training competitions will remain what they were meant to be: annual demonstrations in which every contestant shows his best abilities to learn and to pass on to others what he has learned himself.

I also wish that the delegates, experts and technicians of the participating countries will during their stay in our country find sufficient opportunities to intensify their own knowledge and insight by exchanging experiences.

I wish you much courage and succes.

The minister of education
and sciences



(dr. J. A. van Kemenade)

Con gran placer les doy la bienvenida al XXIII Concurso Internacional de la formación profesional. Es un gran honor que este importante concurso se celebre este año en Holanda.

Quiero saludar en especial al Comité Internacional, a los representantes y Acompañantes de los países aquí representados, y sobre todo damos una cálida bienvenida a los participantes.

Confiamos que todos se encuentren a su gusto en este país lo que contribuirá en gran medida a poder mostrar el nivel de sus habilidades. Esperamos también que en este certamen el elemento de aprender el uno del otro ocupe un lugar más predominante que el de competir. Así, los concursos internacionales de la formación profesional cumplirán con su objetivo, el de ser manifestaciones anuales en las que cada participante se empeñe en hacer cuanto pueda para aprender y a la vez transmitir sus conocimientos a los demás.

Les deseamos a los delegados, peritos y técnicos de los países participantes que durante esta visita tengan también el tiempo y la oportunidad para profundizar y aclarar sus conocimientos mediante un intercambio de experiencias.

Les deseamos mucho ánimo y buen éxito.

El ministro de educación
y de ciencias



(dr. J. A. van Kemenade)

Il me fait grand plaisir que le 23-ième concours international de la formation professionnelle aura lieu aux Pays-Bas.

Je souhaite la bienvenue dans notre pays au Comité International, aux représentants et aides des pays participants et tout spécialement aux participants eux-mêmes.

J'espère que vous vous sentirez à l'aise ici et que cela contribuera à démontrer davantage le niveau de votre métier. J'espère également que vous trouverez l'occasion dans notre pays de vous instruire mutuellement plutôt que de rivaliser l'un contre l'autre.

Alors ces concours internationaux de la formation professionnelle resteront ce qu'ils prétendent être, une manifestation annuelle durant laquelle chaque participant fait son possible pour s'instruire et pour transmettre à d'autres ce qu'il a appris.

Au délégués, aux experts et techniciens des pays participants également, je souhaite qu'ils aient suffisamment l'occasion durant leur séjour dans notre pays d'approfondir leurs propres connaissances et compréhension en échangeant leurs expériences.

Je vous souhaite bon courage et beaucoup de chance.

Le ministre de l'enseignement
et de sciences



(dr. J. A. van Kemenade)

Es freut mich ausserordentlich, dass die 23. Internationalen Berufswettbewerbe dieses Jahr in den Niederlanden abgehalten werden.

Ich heisse den Internationalen Ausschuss, die Vertreter und Begleiter aus den teilnehmenden Ländern und insbesondere die Teilnehmer selbst herzlich willkommen in unserem Lande.

Ich hoffe, dass Sie sich hier wohlfühlen und hierdurch insbesondere in der Lage sein werden das Niveau Ihrer Fachmannschaft zu demonstrieren. Auch hoffe ich, dass Sie in unserem Lande die Gelegenheit haben werden einander zu belehren statt einander zu bekämpfen. Dann bleiben diese internationalen Berufswettbewerbe dasjenige was sie bezwecken, nämlich eine jährliche Manifestation, bei der jeder Teilnehmer nach seinem besten Können leistet um selbst zu lernen und das Gelernte an andere weiterzuleiten.

Auch den Abgeordneten, Sachverständigen und Technikern aus den teilnehmenden Ländern wünsche ich, dass sie während ihres Aufenthalts in unserem Lande genügend Gelegenheit finden werden die eigene Kenntnis und Einsicht zu vertiefen indem sie ihre Erfahrungen austauschen.

Ich wünsche Ihnen guten Mut und vielen Erfolg.

Der Minister für Unterricht
und Wissenschaften



(dr. J. A. van Kemenade)

Ook nu weer nodigen de organisatoren van de Internationale Beroepenwedstrijden de jeugd uit hun waarde te tonen in goede onderlinge wedijver, bedoeld als een stimulans voor allen. Uit 17 verschillende landen zullen jonge vaklieden elkaar ontmoeten om deel te nemen aan een sportieve en fijne wedstrijd, waaruit iedereen eigenlijk als overwinnaar tevoorschijn komt en niemand als verliezer. Bedenk, dat het winnen van kameraadschap en wederzijds begrip voor elkaar al meer dan de moeite waard is en dat kan door ieder worden bereikt. Alle jeugdige deelnemers heet ik van harte welkom; mijn grote dankbaarheid wil ik graag overbrengen aan de autoriteiten, technisch experts, de Nederlandse organisatie en aan alle anderen, die met veel enthousiasme, toewijding en in nauwe samenwerking op velerlei gebied deze Internationale Beroepenwedstrijden hebben mogelijk gemaakt. Duizenden arbeidsuren worden vastgelegd in de eindresultaten; het werk van de jeugd. De geest van voortdurende solidariteit tussen alle jonge mensen, die werken voor vrijheid, rechtvaardigheid en vrede in de wereld zal niet verloren gaan met het vertrek van hun vertegenwoordigers hier, maar zeker ook in Nederland blijven voortbestaan als een duurzame bron van inspiratie.

Manuel Valentín-Gamazo y de Cárdenas
Voorzitter van het Internationale Comité

Once again the International Vocational Training Competition invites youth to show us its mettle and its worth in a healthy rivalry that serves as a stimulus to all. Young people from seventeen countries are meeting to take part in a fair and friendly contest from which everyone will really emerge a winner and no-one a loser, because the only things that are always worth winning are comradeship and mutual understanding and these will surely be won by all.

My greetings to all the young competitors; my gratitude to the Technical Experts and the Authorities, to the working team which has made this Competition possible, to all those who, with enthusiasm and total dedication, have cooperated in so many different ways. The final results will have meant thousands of working hours, the working hours of youth. The spirit of permanent sodidarity between all young people who labour for freedom, justice and peace throughout the world will not be lost with the going of its representatives here, but remain with us in The Netherlands as a constant source of inspiration.

Manuel Valentín-Gamazo y de Cárdenas
Chairman of the International Committee

Una vez más, el Concurso Internacional de Formación Profesional convoca a la juventud para promover estímulos y cimentar valores. Jóvenes de 17 países se reúnen en una limpia competición profesional donde no hay vencidos ni vencedores, porque la única victoria que cuenta es la de la hermandad y la convivencia y ésta se hace automáticamente patrimonio de todos. Mi saludo a todos los jóvenes participantes; mi agradecimiento, a los Técnicos y Autoridades, al equipo de trabajo que ha hecho posible el Concurso, a cuantos, con ilusión y entrega, vienen cooperando en este gran encuentro profesional de la juventud. En las obras realizadas quedarán acumuladas miles de horas de juventud trabajadora y en el aire de Holanda permanecerá flotando el espíritu de la permanente solidaridad entre todos los jóvenes del mundo que laboran por la libertad, la justicia y la paz.

Manuel Valentín-Gamazo y de Cárdenas
Presidente del Comité Internacional

Le Concours International de Formation Professionnelle convoque une fois de plus la jeunesse afin de promouvoir les élans et renforcer les valeurs.

Des Jeunes de 17 pays se réunissent au cours d'une compétition professionnelle dans laquelle ne figurent ni vaincus ni vainqueurs, car la seule victoire qui compte est celle de la fraternité et de la coexistence, et cette victoire est automatiquement la patrimoine de tous.

Cependant, l'union et camaraderie, la coexistence saine et joyeuse de tous les jeunes en provenance de pays si divers, seront le plus grand fruit à ce Concours.

Mes salutations à tous les jeunes participants; toute ma reconnaissance aux Experts et aux Autorités, à l'équipe de travail qui a permis la réalisation de ce Concours, et à tous ceux qui, de par leur force et leur générosité, ont coopéré à cette grande rencontre professionnelle de la Jeunesse.

Dans les travaux réalisés, des milliers d'heures de travail de la jeunesse travailleuse auront leur empreinte et l'esprit de la solidarité permanente entre tous les jeunes du monde collaborant à la liberté, la justice et la paix, continuera à être présent sur les Pays-Bas.

Manuel Valentín-Gamazo y de Cárdenas
Président du Comité International

Wieder einmal ruft der Internationale Berufswettbewerb die Jugend zusammen, um anzuspornen und Werte zu festigen. Jugendliche aus 17 Ländern versammeln sich zu einem Berufswettkampf, wo es keine Besiegten und Sieger gibt, weil der einzige Sieg, der zählt, der der Brüderlichkeit und des Zusammenlebens ist, und dies wird automatisch Allgemeingut aller. Mein Gruss an all die jugendlichen Teilnehmer, meinen Dank an den Fachleute and Behörden; an die Mannschaft, deren Arbeit den Wettbewerb, durchzuführen ermöglicht hat; an alle diejenigen, die mit Freude und Hingabe an diesem grossen beruflichen Treffen der Jugend mitarbeiten.

Den durchgeführten Arbeiten werden tausende von Stunden einer arbeitssamen Jugend ihr Gepräge verleihen, und in der Atmosphäre Hollands wird weiterhin der Geist einer ständigen Solidarität aller Jugendlichen der Welt, die für die Freiheit, Gerechtigkeit und den Frieden arbeiten, schweben.

Manuel Valentín-Gamazo y de Cárdenas
Präsident des Internationalen Rates

PRESIDENT

Sr. D. Manuel Valentín-Gamazo y de Cárdenas

VICEPRESIDENT
Lope Pérez Cornes

VICEPRESIDENT
H. Bertelsmann

PRESIDENT
TECHNISCH COMITE
Harry J. H. Hamer

VICEPRESIDENT
TECHNISCH COMITE
Ing. Hans Bammer

Secretaris-generaal: Sr. D. Francisco Albert Vidal

LEDEN

OFFICIELE GEDELEGEERDEN

TECHNISCH GEDELEGEERDEN

België

M. Charles Grommen

M. Jean Vastiau

Frankrijk

M. Lucien Hibert

M. Raymond Poitevin

Groot-Brittannië

Mr. F. D. Hill

Mr. George E. Clayton

Ierland

Mr. W. White

Mr. Richard P. Sweeney

Iran

Mr. A. Ehsani

Mr. S. Kholdebarin

Italië

Prof. Ennio Ferrari

Dott. Ing. Giuliano Ghedini

Japan

Mr. Yoshikazu Furuya

Mr. Kazuo Omata

Korea

Mr. Soon Hwa Chung

Mr. Myung Soon Kang

Liechtenstein

Herr Otto Seger

Herr Michael Biedermann

Luxemburg

M. Gaston Glaesener

M. Lucien Scheider

Nederland

Mr. H. Bertelsmann

Mr. Harry J. H. Hamer

Oostenrijk

abs. jur. Johann Fink

Herr Ing. Hans Bammer

Portugal

Mr. Antero Carita Diniz

Mr. Daniel José da Costa Dias

R.O.C.-Taiwan

Mr. S. C. Wang

Mr. Cheng-Chen Liu

Sr. D. Leopoldo Maestu Garcia

Verenigde Staten

Mr. Larry W. Johnson

Mr. Harold E. Lewis

W. Duitsland

Herr Alfred Spoelgen

Herr Dieter Nispel
Herr Günter Dressel

Zwitserland

Herr Daniel Sommer

M. René Gonthier

Adspirant lid:

Denemarken

Mr. Egon Kruse

Mr. Karl Olesen

INTERNATIONAAL SECRETARIAAT

Sr. D. Francisco Albert Vidal

HOOFD VAN HET SECRETARIAAT

Sr. D. Julio Capdepón Torres

HOOFD TECHNISCHE ZAKEN

Sr. D. Angel Martinez

SECRETARESSES:

Srta. Maruya Lopez Gurierrez

Srta. Anna de la Cerda

1. NEDERLANDS COMITE/DUTCH COMMITTEE/COMITE HOLANDES

H. Bertelsmann, voorzitter; Vereniging ter Veredeling van het Ambacht.

H. J. H. Hamer, secretaris; Vereniging ter Veredeling van
het Ambacht.

J. Berends; Hoofdbedrijfschap Ambachten.

F. Gallandat Huët; Nederlandse Maatschappij voor Nijverheid en Handel.

A. H. Koelink: Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen.

P. A. Koenis: Ministerie van Economische Zaken.

A. Segaar: Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen.

Drs. A. W. G. Vendel: Ministerie van Sociale Zaken.

2. NEDERLANDSE ORGANISATIE/DUTCH ORGANIZATION/ ORGANISACIÓN HOLANDESA

- | | |
|----------------------|---|
| a. Harry J. H. Hamer | algemene organisatie
general organization
organización generale |
| b. Johan de Haan | administratie/financiën/transport
chef de bureau Dutch Committee |
| c. Theo H. Heijne | alg. technische zaken Irenehal
floormanager Irenehal
asuntos técnicos generales
de la Sala Irene |
| d. Mrs. Floor Visser | secre. Dutch Committee |
| Mrs. Maayke Dokter | secretary |
| Miss Jorie Borgstijn | secretary |
| Pieter ter Meulen | assist. transport, reproduction |
| e. Wim G. Ket | |
| Eddie Zeelt | |
| Thea Pieterse | |
| Kitty Straver | |
- INFORMATION/EXCURSIONS**

INFORMATION/EXCURSIONS

3. DAMES COMITE/LADIES COMMITTEE

Mrs. Gerda Bertelsmann-Braskamp

Mrs. Maria Hamer-Schneiders

Mrs. Femmie de Keulenaar-van der Kolk

Mrs. Eef Koelink-Beker

4. ALGEMENE GROEPSLEIDING

Rinus van den Braak (Zeist)	General teamleader Jefe de grupo general Haupt Gruppenleiter Chef de groupe general
Theo Borghouts (Zeist)	Nederlandse groepsleider Dutch team leader Jefe de grupo Holandès Niederländische Gruppenleiter Chef de groupe Neerlandais
Piet Alkema (Ede)	Hoofd groepsleiding "Ede" Head grouporganization "Ede" Jefe de grupos "Ede" Haupt Gruppenleiter "Ede" Chef des groupes "Ede"

DEELNEMERS XXIII INTERNATIONALE BEROEPENWEDSTRIJDEN 1977 - NEDERLAND																			
NO.	BEROEPEN	W. Duitsland	Oostenrijk	België	Korea	Denemarken	ROC-Taiwan	Spanje	Ver. Staten	Frankrijk	Nederland	Iran	Ierland	Japan	Liechtenstein	Luxemburg	Gr. Brittannië	Zwitserland	Totaal
1.	Bankwerken	●			●		●	●			●	●	●	●	●	●	●	●	12
2.	Stempelmaken	●	●		●			●			●	●	●	●	●			●	9
3.	Instrumentmaken	●			●			●			●			●				●	6
4.	Uurwerkmaken	●			●									●				●	3
5.	Technisch Tekenen	●	●				●	●	●	●					●			●	11
6.	Metaaldraaien	●			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		12
7.	Frezen	●			●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		9
8.	Constr. Bankwerken	●			●		●	●	●	●	●	●	●	●	●			●	9
9.	Autogeenlassen	●			●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		10
10.	Booglassen	●			●		●	●	●	●	●	●	●	●	●			●	11
11.	Modelmaken	●	●								●	●					●		11
13.	Carr. Autoplaatwerken	●		●	●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		7
14.	Plaatwerken	●			●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		9
15.	Sanitair monteur	●		●	●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		12
16.	Industr. elektronika	●							●	●	●	●	●	●	●		●		8
17.	Radio-TV-Reparatie	●	●		●		●	●	●	●	●			●			●		10
18.	Sterkstroom Install.	●			●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		13
19.	Electr. bedr. Install.	●			●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		12
20.	Metselen	●			●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		11
21.	Steenhouwen	●	●		●					●				●			●		7
22.	Schilderen	●		●	●		●	●			●		●	●	●		●		10
23.	Stukadoren	●								●	●		●	●	●		●		7
24.	Meubelmaken	●	●		●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		11
25.	Banktimmeren	●	●		●		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		13
26.	Bouwtimmeren	●			●				●	●	●	●	●	●	●		●		11
27.	Goudsmiden	●	●		●		●										●		6
28.	Herenkleermaken	●			●		●				●		●				●		5
29.	Dameskappen	●			●		●	●	●	●	●					●	●		9
30.	Herenkappen	●			●		●	●	●	●	●						●		6
31.	Dameskleermaken	●			●		●	●	●	●	●			●					6
32.	Meubelstofferen	●	●	●						●	●						●		6
Subtotaal		30	9	14	28	7	16	25	12	12	23	10	18	26	6	7	15	24	282
DEMONSTRATIE																			
33.	Automobielmonteur	●					●	●	●	●	●						●		5
34.	Kok	●	●				●	●	●	●	●								4
TOTAAL		32	10	14	28	7	16	27	13	12	25	10	18	26	6	7	16	24	291

COMMISSIONS EN JURIES - XXIII INTERNATIONALE BEROEPENWEDSTRIJDEN - 1977
COMISIONES Y JURADOS DE CALIFICACION - XXIII CONCURSOS INTERNACIONALES - 1977
COMMISSIONS AND MARKING JURIES - XXIII INTERNATIONAL VOCATIONAL TRAINING COMPETITIONS 1977

Voorzitter Technische Comité Presidente Comité Técnico Chairman Technical Committee		Hamer - Nederland - Holanda - The Netherlands	International secretariat: Albert secr. general Capdepon jefe secr Maruja Lopez secr Anna de la Cerdá secr Martinez jefe técnico	
Vice-Voorzitter Vice-Presidente Comité Técnico Vice-Chairman Technical Committee		Bammer - Oostenrijk - Austria - Austria		
COMMISSION COMISION COMMISSION NO.	BEROEPEN ESPECIALIDADES TRADES	LAND PAIS COUNTRY	NAAM APELLIDO NAME	WERKPLAATSLEIDER CHIEF WORKSHOP JEFE DE TALLER
I K. OMATA Japan	1 Machinebankwerken Ajuste Fitting Maschinenschlosser Ajustage	Japan United Kingdom Netherlands ROC-Taiwan Iran	T. Tada P. Woodland C. Smit Shen Chang-Feng I. Heydarifard	Th. Hartman
	2 Stempelmaken Matriceria Press tool making Werkzeugmacher Outillage	Austria W. Germany Ireland Spain Korea	K. Lauda L. Rascher M. Casserley A. Serrano Ch. Kyung Park	J. v. d. Werp
II H. BAMMER Austria	3 Instrumentmaken Mecánica precisión Instrumentmaking Feinmechaniker Mécanique de précision	Germany Switzerland Korea Netherlands Liechtenstein	K. König W. Wenger Sang Lak Kim A. Slaats E. Kranz	B. Zwiers J. Barnier
	4 Urwerkmaken Relojeria Watch making Uhrmacher Horlogerie	Japan Switzerland	T. Saito H. Straumann	R. Klip
III R. GONTHIER Switzerland	5 Technisch Tekenen Delineación Engineering drawing Technischer Zeichner Dessin industriel	Austria Korea W. Germany U.S.A. Netherlands	H. Hejkrlik Won Bok Lee H. Linsert D. Hill W. Boshoff	H. Kronenburg
	27 Goudsmiden Joyería Jewellery Goldschmied Bijouterie/Joaillerie	Switzerland United Kingdom Korea	R. Duby G. Whiles Kil Pyo Hong	A. de Bruin

COMMISSION COMISION COMMISSION NO.	BEROEPEN ESPECIALIDADES TRADES	JURYLEDEN/EXPERTOS/EXPERTS LAND PAIS COUNTRY	NAAM APELLIDO NAME	WERKPLAATSLEIDER CHIEF WORKSHOP JEFE DE TALLER
IV L. MAESTU Spain	6 Metaaldraaien Torno Turning Dreher Tournage	Japan Korea Ireland Belgium France Iran Denmark	E. Naganuma R. Seoung Cho L. Hunt J. Steurbaut J. Gosnei M. Vatanabadi A. Hansen	Th. van Spijk P. Kamp
	7 Frezen Fresa Milling Fräser Fraisage	W. Germany Netherlands Spain Korea Iran	J. Bartmann T. Kok A. Cabo Ha Sik Chae N. Ershadi	A. de Vries
V + VIII	8 Constructiebankwerken Constr. metálicas Constr. steel work Stahlbauschlosser Constr. métalliques	France W. Germany Netherlands ROC-Taiwan Japan	J. Lopez H. Schäckermann P. Lekske Chang Yin-Ming H. Yoshida	W. Dorrestein
L. SCHNEIDER Luxemburg	13 Carrosserie-plaatwerken Chapisteria Panel beating Karosseriebauer Tôlerie/Carrosserie	Japan Iran Spain Switzerland Korea France	K. Nakajima A. Kafai E. Vergara M. Reber Jong Woo Chae G. Guerinel	E. Nap W. Janssen
	14 Plaatwerken Caldereria Sheet metal work Blechschlosser Chaudronnerie	W. Germany Austria Spain Japan Netherlands	P. Bea O. Csischek B. Arondo T. Sakurai G. Menkveld	W. Dorrestein
VI S. KHOLDEBARIN Iran	9 Autogeenlassen Soldad oxiacetil Gas welding Autogenschweisser Soudage oxyacétilénique	Korea Switzerland Ireland Luxemburg	Jac Joong Kim R. Hunkeler J. Lynch F. Engel	J. van 't Hoff
	10 Booglassen Soldadura eléctrica Electric welding Elektroschweisser Soudage à l'arc	ROC-Taiwan Spain Japan U.S.A. Netherlands	Ch. Cheng-Ming M. Miro M. Ishihara H. Visser J. Disse	A. de Lange A. Hovestrijd
VII + IX H. LEWIS U.S.A.	11 Modelmaken Modelos de fundición Wood pattern making Modelltischler Modeleur sur bois	Japan Iran Austria W. Germany Netherlands	K. Watanabe G. Ravakah A. Kometer H. Wohlfart R. v. d. Velde	P. Zweers
	15 Sanitair monteur Fontanería Plumbing Gas-/Wasser-Install. Sanitair Installateur	United Kingdom Ireland Belgium Switzerland Korea Netherlands France	A. Masterman J. Bolton A. Lebeau H. Binggeli Suk Yoon Kim A. van Rhijn M. Bidegorry	R. Brettschneider

COMMISSIE COMISION COMMISSION NO.	BEROEPEN ESPECIALIDADES TRADES	JURYLEDEN/EXPERTOS/EXPERTS LAND PAIS COUNTRY NAAM APELLIDO NAME	WERKPLAATSLEIDER CHIEF WORKSHOP JEFE DE TALLER
X CH. LIU ROC-Taiwan	16 Industriële Electronica Electrónica industrial Industrial electronics Industrie-Elektronik Electronique industr	Japan W. Germany Switzerland U.S.A. S. Miruno L. Jäckel J. Chopard J. Jansen	F. Dominicus
XI D. NISPEL W. Germany	17 Radio/TV-reparatie Reparación Radio y TV Radio & TV repairing Radio/Ferns-Technik Réparation Radio et TV	Korea W. Germany Japan Spain Iran Netherlands In Hyung Song R. Haselmaier K. Aizawa J. Portales H. Michael A. de Jong	W. van Eijk G. van Nimwegen
XII G. CLAYTON Un Kingdom	18 Sterkstroom Installatie Instalac. construcción House wiring Elektro-Installateur Installation électrique	Japan ROC-Taiwan Spain Belgium M. Maeda Pen Tso-Ming P. Sanches G. Mazijn	S. de Witte
XIII G. DRESSEL W. Germany	19 Electrot. Bedrijfsinst. Electromontage Industrial wiring Starkstrom-Elektrik Montage courant fort	Ireland Switzerland Korea Netherlands Liechtenstein I. Tighe G. Camponovo Hee Reung Hwang P. Rouwhof W. Bychel	J. van Selm
XIV R. POITEVIN France	20 Metselen Albanileria Bricklaying Maurer Maçonnerie	W. Germany Switzerland Iran H. Pietruck L. Gervasi R. Valadan	T. Bakkum
XV M. KANG Korea	21 Steenhouwen Talla en piedra Stone masonry Steinmetze Taille de pierre	Austria United Kingdom France W. Hornstein G. Hedges R. Morel	T. Bakkum
XVI M. BIEDERMANN Liechtenstein	22 Schilderen Pintura Painting Maler Peinture	Netherlands Spain Belgium Korea Ireland P. v. d. Meer E. Sangil E. Istace Dae Soon Park J. Burns	T. de Vries
XVII J. VASTIAU Belgium	23 Stukadoren Estuco Plasterwork Stukateur Plâtrerie	W. Germany Netherlands F. Frey P. Bekooy	C. Geldof
XVIII M. KANG Korea	24 Meubelmaken Ebanisteria Cabinet making Möbeltischler Ebénisterie	W. Germany ROC-Taiwan Switzerland Spain Netherlands P. Scholz Cheng Chen-ku F. Scheidegger L. Calderon L. Los	W. Bunnik
XIX M. KANG Korea	25 Banktimmeren Carpinteria taller Joinery Bau-/Gerätetischler Menuiserie	Austria United Kingdom Ireland Korea Luxemburg J. Konhäuser F. Wilson R. Phelan Jung Cheon Kil E. Gloesener	P. Monsma W. Bunnik

COMMISSIE COMISION COMMISSION NO.	BEROEPEN ESPECIALIDADES TRADES	JURYLEDEN/EXPERTOS/EXPERTS LAND PAIS COUNTRY NAAM APELLIDO NAME	WERKPLAATSLEIDER CHIEF WORKSHOP JEFE DE TALLER
XV W. WHITE Ireland	26 Bouwtimmeren Carpinteria armar Carpentry Zimmerer Charpente	France W. Germany Netherlands United Kingdom Denmark G. Bouchner N. Trischberger C. van Goor J. Nattress N. Müller	J. Scholten
XVI M. BIEDERMANN Liechtenstein	32 Meubelstoffen Tapiceria Upholstery Polsterer Garniseur	Switzerland Belgium Netherlands France E. Hanauer V. Posschelle L. Verhagen J. Miet	J. v. d. Broek
XVII J. VASTIAU Belgium	28 Herenkleermaken Sastreria Tailoring Herrenschneider Tailleur hommes	W. Germany Korea Netherlands H. Huszmann Sung Woo Lee K. Modderman	K. Modderman
XVIII M. KANG Korea	31 Dameskleermaken Modisteria Ladies' dressmaking Damenschneider Tailleur dames	Japan ROC-Taiwan Switzerland Belgium Korea S. Furuya H. Lin Chen-Mei B. Thornhill O. Vallée Jin Bok Yoon	K. Modderman
XIX M. KANG Korea	29 Dameskappen Péluqueria señoras Ladies hairdressing Damenfriseur Coiffure dames	Netherlands Switzerland Korea J. Molmans E. Klingele Mary Jin Park	
XX M. KANG Korea	30 Herenkappen Péluq. caballeros Men's hairdressing Herrenfriseur Coiffures hommes	Spain W. Germany Luxemburg M. Martinez B. Klever F. Weyland	
XXI M. KANG Korea	33 Automobielmonteur Mecánica automovil Automobile mechanics Kraftfahrzeugmechaniker Mecanique automobile	W. Germany Spain U.S.A. Netherlands United Kingdom I. Meijer J. Perez D. Henricks J. Gerritsen P. Nunn	J. Dörr
XXII M. KANG Korea	34 Kok Cocinero Cook Koch Cuisinier	Spain Netherlands W. Germany E. Serrano J. v. Almenkerk O. Rupp	B. Rijgersberg

TECHNISCHE COördINATOREN/COORDINADORES TÉCNICOS/TECHNICAL COORDINATORS

Metalsections : Ch. van Swol
Painting : C. Koomen
Automobiles : F. de Ruig

VERLOOP VAN DE 23STE INTERNATIONALE BEROEPENWEDSTRIJDEN

24 juni vrijdag	Aankomst Internationaal Secretariaat	1 juli vrijdag	8.30	Aanvang controle van werkplaatsen, materialen, enz. door jury's. Technische voorbereidingen en vertalingen
26 juni zondag	Aankomst technische gedelegeerden, leden internationale jury's.		12.30	Lunch Marijkehal.
27 juni maandag	9.00 Irenehal, welkom door voorzitter Technisch Comité. Algemene inlichtingen, instructies en officiële vaststelling van de jury's; voorstellen Nederlandse contactpersonen. 10.00 Inspectie van de werkplaatsen door de juryleden; vergadering Technisch Comité. 11.00 Keuze tekeningen en opdrachten. 13.00 Lunch Marijkehal. 14.30 Voortzetting en beëindiging keuze werkstukken. 17.00 Naar Hotel Holiday Inn. 18.00 Bus van Hotel naar "Slot Zeist" voor Jurydiner. 21.00 Bus naar Hotel.		14.00	Technische voorbereidingen. Tevens aankomstdag deelnemers, groepsleiders, officiële vertegenwoordigers, waarnemers, gasten.
28 juni dinsdag	8.30 Vergaderingen van de jury's. Controle tekeningen, lijsten van materialen, beoordelingsstaten en voorbereiden vertalingen. 12.30 Lunch Marijkehal. 14.00 Vergaderingen van de jury's. 17.00 Naar hotel.	2 juli zaterdag	9.00	Vergadering Technisch Comité. Juryleden laatste controle werkplaatsen.
29 juni woensdag	8.30 Slotvergaderingen van de jury's. Voorzetting voorbereiding materialen, vertalingen, wijzigingen, tekeningen, etc. 10.30 Vergadering Technisch Comité. 12.30 Lunch Marijkehal. 14.00 Voortzetting technische voorbereidingen door werkplaatsleiders. Bespreking beroepsbeschrijvingen in jurygroepen onder leiding van technische gedelegeerden. 17.00 Einde besprekingen jurygroepen. 17.30 Ontvangst Jaarbeursdirectie in Beatrixgebouw. 19.00 Einde ontvangst.		11.00	Vergadering Internationaal Comité.
30 juni donderdag	8.30 Vertrek van Hotel: Excursiedag voor technisch gedelegeerden en juryleden. 8.30 Technische voorbereidingen in Irenehal door werkplaatsleiders. 12.30 Lunch Marijkehal. 14.00 Technische voorbereidingen.		12.30	Aankomst deelnemers Irenehal.
			13.00	Lunch Marijkehal.
			14.30	Zonodig voortzetting vergadering Internationaal Comité. Deelnemers, juryleden naar werkplaatsen. Inwerkperiode voor de deelnemers, toewijzing arbeidsplaatsen.
			17.00	Vertrek naar hotels en deelnemersverblijven.
		3 juli zondag	10.00	Excursiedag voor allen. Vertrek van Hotel(s) en deelnemersverblijven.
			21.00	Terug in hotels en verblijven.
		4 juli maandag	8.00	Vertrek bussen uit Ede.
			8.30	Vertrek bussen uit Zeist.
			10.00	Officiële Opening van de XXIII Internationale Beroepenwedstrijden door de Minister van Onderwijs en Wetenschappen, Dr. J. A. van Kemenade, Jaarbeurscongreszaal.
			11.30	Einde en te voet naar Irenehal.
			12.00	Lunch Marijkehal.
			13.30	Aanvang wedstrijdarbeid.
			17.00	Einde wedstrijdarbeid.
			17.15	Naar hotels en jeugdverblijven. Geen bezoek in jeugdverblijven.
		5 juli dinsdag	8.30	Wedstrijdarbeid.
			10.00	Bezoek Z.K.H. Prins Bernhard.
			12.00	Lunch Marijkehal.
			13.30	Wedstrijdarbeid.
			17.00	Einde wedstrijdarbeid.
			17.15	Naar jeugdverblijven.
			17.30	Ontvangst in het Stadhuis van Utrecht door de Burgemeester, de heer H. J. L. Vonhoff en het Gemeentebestuur.
		6 juli woensdag	8.30	Wedstrijdarbeid.
			10.00	Bezoek Corps Diplomatique.

- | | | |
|-----------|-------|--|
| | 12.00 | Lunch Marijkehal. |
| | 13.30 | Wedstrijdarbeid. |
| | 17.00 | Einde wedstrijdarbeid. |
| | 17.15 | Naar hotels en jeugdverblijven. |
| 7 juli | 8.30 | Wedstrijdarbeid. |
| donderdag | 12.00 | Lunch Marijkehal. |
| | 13.30 | Wedstrijdarbeid. |
| | 16.30 | Einde Wedstrijdarbeid, max. 24. |
| | 17.15 | Diner Beatrixgebouw/Marijkehal. |
| | 18.30 | Vertrek bussen naar Amsterdam. |
| | 19.30 | Aankomst Rijksmuseum. |
| | | Regeringsontvangst in Rijksmuseum. |
| | 21.00 | Vertrek bussen van Rijksmuseum. |
| | 21.30 | Rondvaart grachten. |
| | 22.45 | Vertrek bussen naar hotels en jeugdverblijven. |
| 8 juli | 8.30 | Vanaf Utrecht excursie voor deelnemers, groepsleiders en andere genodigden aangeboden door de landelijke opleidingsorganen. |
| vrijdag | | |
| | 8.30 | Irenehal, beoordeling door jury's. |
| | 12.30 | Lunch Marijkehal. |
| | 14.00 | Voortzetting beoordelingen. |
| | 17.00 | Einde beoordelingen. |
| 9 juli | | Vrije dag. |
| zaterdag | 10.00 | Vergadering Technisch Comité. |
| | 13.00 | Lunch. |
| | 14.30 | Voortzetting vergadering Technisch Comité. |
| | 16.00 | Vergadering Internationaal Comité. |
| | 19.00 | Einde vergaderingen. |
| 10 juli | 8.30 | Excursie voor allen. |
| zondag | | Vertrek Hotel Holiday Inn en jeugdverblijven. |
| | 22.00 | Terugkomst Hotel(s) en jeugdverblijven. |
| 11 juli | 10.30 | Prijsuitreiking door de Minister van Sociale Zaken, Drs. J. Boersma, in de Congreszaal van de Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs. |
| maandag | | |
| | 12.00 | Einde prijsuitreiking. |
| | 12.30 | Lunch Beatrixgebouw. |
| | 14.30 | Informatie aan de deelnemers over beoordelingen. |
| | 15.30 | Beëindiging informatie beoordelingen. |

- | | |
|-------|--|
| 19.00 | Afscheidsavond in Beatrixgebouw - Jaarbeurs. |
| | Buffet speciale stijl. |
| | Geïmproviseerd optreden van landengroepen, muziek, dansen. |
| 23.00 | Einde afscheidsavond. |
| | Vertrek bussen naar jeugdverblijven. |
| | Vertrek alle deelnemers. |

12 juli
dinsdag

DAMESPROGRAMMA

Alle dames worden gaarne verwacht deel te nemen aan alle programma-onderdelen.

Door het dames-comité zijn enkele extra programma's verzorgd:

- | | | |
|-----------|-------|------------------------------|
| 28 juni | 9.30 | Vertrek Holiday Inn Hotel. |
| dinsdag | | Bezoek Amersfoort. |
| | 16.00 | Terug in Utrecht. |
| 6 juli | 9.45 | Vertrek Holiday Inn Hotel. |
| woensdag | | Tocht naar Biesbosch. |
| | 15.00 | Terug in Utrecht. |
| 7 juli | 9.00 | Vertrek Holiday Inn Hotel. |
| donderdag | | Tocht Zuid-Holland-Den Haag. |
| | 16.00 | Terug in Utrecht. |

ALGEMENE INFORMATIE

- Voor gasten in beide hotels wordt het diner gereserveerd** in de "Foyer" van het Beatrixgebouw. Normale tijden: 18.30-20.00 uur. Geen bonnen; naambadge noodzakelijk. **Lunch** wordt gereserveerd in de Marijkehal.
- Transport**
Van Hotels naar Irenehal te voet of eigen ander vervoer. Voor overige transporten wordt gezorgd.
- Parkeren**
Bij het secretariaat Nederlands Comité kunnen voor de periode 26 juni-12 juli doorlopende parkeerkaarten à f 12,50 worden gekocht. Parkeren naast Irenehal.
- Medische hulp**
E.H.B.O.-post Marijkehal. Melden via Nederlands Secretariaat. In Jeugdverblijven via groepsleiding of directie.
- Toegang tot de werkplaatsen.**
Uitsluitend toegestaan op vertoon van naambadge van het Comité.
- Bar en Terras.**
De consumpties dienen direct te worden afgerekend.
- Voor overige informatie secretariaat Nederland Comité of informatiebalie Irenehal.

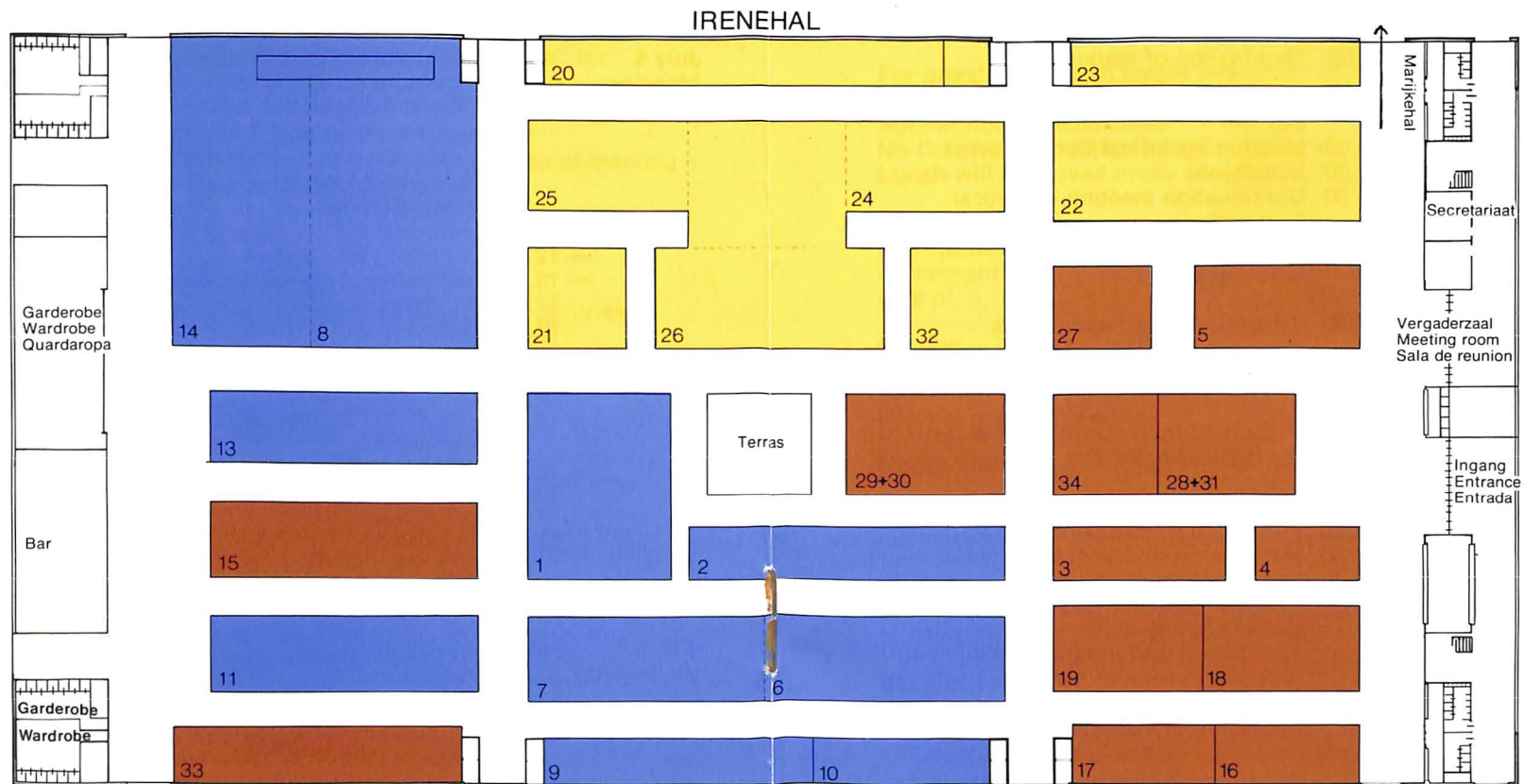
TIME-TABLE OF THE COMPETITIONS

June 24 Friday		Arrival International Secretariat.
June 26 Sunday		Arrival Technical Delegates, members of international juries.
June 27 Monday	9.00	Irenehall; welcome by Chairman of Technical Committee. General information, instructions and official confirmation of juries; presentation of juries; presentation of Dutch contact-people.
	10.00	Inspection of the workshops by the juries; meeting Technical Committee.
	11.00	Selections of drawings and test-pieces.
	13.00	Luncheon Marijkehall.
	14.30	Continuation and termination of selection. Lists of material finished.
	17.00	To Hotel Holiday Inn.
	18.00	Bus from Hotel to "Zeist Castle" for jurydinner.
	21.00	Bus from Zeist to Hotel.
June 28 Tuesday	8.30	Meetings of juries; preparation of marking schemes and translations.
	12.30	Luncheon Marijkehall.
	14.00	Meetings of juries.
	17.00	To Hotel.
June 29 Wednesday	8.30	Final preparational meetings of juries.
	10.30	Meeting Technical Committee.
	12.30	Luncheon Marijkehall.
	14.00	Continuation of technical preparations by chiefs of workshop.
	14.00	Discussions concerning trade-descriptions in jurygroups under guidance of technical delegates/chairmen of juries.
	17.00	End of discussions.
	17.30	Reception of board of directors of the Royal Dutch Industries Fair, Beatrixbuilding
	19.00	End reception.
June 30 Thursday	8.30	Excursion for technical delegates and members of juries. Departure from Hotel.
	8.30	Technical preparations in Irenehall by chiefs of workshop.
	12.30	Luncheon Marijkehall.
	14.00	Technical preparations.

July 1 Friday	8.30	Inspection of workshops, materials etc. by juries; translations.
	12.30	Luncheon in Marijkehall.
	14.00	Continuation of preparations. Day of arrival of competitors, teamleaders, official delegates and - observers, guests.
July 2 Saturday	9.00	Meeting Technical Committee. Juries last check-up.
	11.00	Meeting International Committee.
	12.30	Arrival juries and competitors in Irenehall.
	13.00	Luncheon in Marijkehall.
	14.30	Possible continuation of meeting International Committee. Fraternization period for competitors: allotment of workplaces.
	17.00	To hotels and hostels.
July 3 Sunday	10.00	Excursionday for all participants.
	21.00	Return in hotels and hostels.
July 4 Monday	8.00	Departure competitors from Ede.
	8.30	Departure competitors from Zeist.
	10.00	Official inauguration of the XXIII International Vocational Training Competitions by the Minister of Education and Sciences, Dr. J. A. van Kemenade, Congresshall - Beatrixbuilding.
	11.30	Termination opening and to Irenehall.
	12.00	Luncheon Marijkehall.
	13.30	Beginning of competitionwork.
	17.00	End of work.
	17.15	To hotels and hostels. No visit in hostels.
July 5 Tuesday	8.30	Competitionwork.
	10.00	Visit H.R.H. Prince Bernhard of The Netherlands.
	12.00	Luncheon Marijkehall.
	13.30	Competitionwork.
	17.00	End of work.
	17.15	To hostels.
	17.30	Reception in Townhall of Utrecht by the Mayor, Mr. H. J. I. Vonhoff and the City Council.
July 6 Wednesday	8.30	Competitionwork.
	10.00	Visit Corps Diplomatique.
	12.00	Luncheon Marijkehall.
	13.30	Competitionwork.
	17.00	End competitionwork.
	17.15	To hotels and hostels.

BEROEPEN/TRADES

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1. Machinebankwerken
Fitting | 9. Autogeen lassen
Gas welding | 18. Sterkstroom Installatie
House wiring | 26. Bouwtimmeren
Carpentry |
| 2. Stempelmaken
Press tool making | 10. Booglassen
Electric Welding | 19. Electrotechnische Bedrijfsinstallatie
Industrial wiring | 27. Goudsmiden
Jewellery |
| 3. Instrumentmaken
Instrumentmaking | 11. Modelmaken
Wood Pattern Making | 20. Metselen
Bricklaying | 28. Herenkleermaken
Tailoring |
| 4. Uurwerkmaken
Watch making | 13. Carrosserie plaatwerken
Panel Beating | 21. Steenhouwen
Stone masonry | 29. Dameskappen
Ladies' hairdressing |
| 5. Technisch Teken
Engineering Drawing | 14. Plaatwerken
Sheet Metal work | 22. Schilderen
Painting | 30. Herenkappen
Men's hairdressing |
| 6. Metaal draaien
Turning | 15. Sanitair Monteur
Plumbing | 23. Stukadoren
Plasterwork | 31. Dameskleermaken
Ladies' dressmaking |
| 7. Frezen
Milling | 16. Industriële Electronica
Industrial Electronics | 24. Meubelmaken
Cabinet making | 32. Meubelstofferen
Upholstery |
| 8. Constructiebankwerken
Constructional steel work | 17. Radio/TV reparatie
Radio & TV repairing | 25. Banktimmeren
Joinery | 33. Automobielmonteur
Automobile mechanics |
| | | | 34. Kok
Cook |



July 7
Thursday

8.30 Competitionwork. 9.50
 12.00 Luncheon Marijkehall.
 13.30 Competitionwork.
 16.30 Termination of competitionwork, max. 24 hours.
 17.15 Dinner Beatrixbuilding - hotelgroups.
 Marijkehall - hostelgroups.
 18.30 Departure buses to Amsterdam.
 19.30 Arrival "Rijksmuseum".
 Government-reception in "Rijksmuseum".
 21.00 Departure buses from Museum.
 21.30 Trip Canals of Amsterdam.
 22.45 Buses to hotels and hostels.

July 8
Friday

8.30 Departure from Utrecht for excursion offered by national training institutions for competitors, teamleaders and guests.
 8.30 Irenehall, marking by juries.
 12.30 Luncheon Marijkehall.
 14.00 Continuation of markings.
 17.00 Termination of markings.

July 9
Saturday

Day off.
 10.00 Meeting Technical Committee.
 13.00 Luncheon.
 14.30 Continuation meeting Technical Committee.
 16.00 Meeting International Committee.
 19.00 End of meeting.

July 10
Sunday

8.30 Excursion for all participants.
 Departure Hotel Holiday Inn and hostels.
 22.00 Return in hotels and hostels.

July 11
Monday

10.30 Presentation of awards by the Minister for Social Affairs, Drs. J. Boersma.
 Congresshall - Beatrixbuilding.
 12.00 End.
 12.30 Luncheon Beatrixbuilding.
 14.30 Information to competitors about results.
 15.30 End of information.
 19.00 Farewell-party - Beatrixbuilding.
 Buffet special style.
 Improvised performances of competitors-groups, music and dance.
 23.00 End Farewell-party.
 Departure of buses to hostels.

July 12
Tuesday

Departure of all participants.

LADIES PROGRAMM

Our ladies guests are most welcome to take part in all general programmes.

On behalf of the ladies-committee some special programmes are initiated:

June 28
Tuesday

9.30 Departure Holiday Inn Hotel.
 Visit ancient centre of Amersfoort.
 16.00 Return in Utrecht.

July 6
Wednesday

9.30 Departure Holiday Inn Hotel.
 Trip to typical Dutch landscape.
 15.00 Return in Utrecht.

July 7
Thursday

9.00 Departure Holiday Inn Hotel.
 Trip to province of South-Holland and The Hague.
 16.00 Return in Utrecht.

GENERAL INFORMATION

- For guests from both hotels dinner** will be served in the "Foyer" of the Beatrixbuilding.
 Normal hours: 18.30-20.00.
 No tickets; competition badge necessary.
Lunch will be served in the Marijkehall.
- Transport**
 From Hotels to Irenehall walking or any other own mean of transport. For all other transports will be taken care of.
- Parking.**
 Tickets at the price of f 12.50 can be bought at the Dutch secretariat for the period June 26-Juli 12.
 Parking next to Irenehall.
- Medical service.**
 E.H.B.O.-station - Marijkehall. Ask for help through Dutch Secretariat. In Youthhostels via teamleader or management.
- Visits to the workshop**
 Only people wearing the competitionbadge will be allowed to enter the workshops during competition.
- Bar and Terras**
 Consumption have to be paid for.
- All other information at Dutch Secretariat or information-bar in Irenehall.

HORARIO DEL CONCURSO

Junio 24 Viernes	Llegada de la Secretaría-General.
Junio 26 Domingo	Llegada delegados técnicos, miembros de los jurados.
Junio 27 Lunes	9.00 Sala Irene, bienvenido por el presidente del Comité Técnico. Informaciones generales, instrucciones y conformación oficial de los jurados. Presentación de personas responsables de Holanda. 10.00 Inspección de los talleres por los jurados. Reunión del Comité Técnico. 11.00 Selección de los trabajos. 13.00 Almuerzo en Sala Marijke. 14.30 Continuación y fin de la selección. Se termine las listas de materiales. 17.00 Salida al hotel "Holiday Inn". 18.00 Autobus del hotel hacia "Castillo Zeist", cena de los jurados. 21.00 Salida autobuses hacia hotel.
Junio 28 Martes	8.30 Reuniones de los jurados; preparación de las baremas y traducciones. 12.30 Almuerzo Sala Marijke. 14.00 Reuniones de los jurados. 17.00 Fin de las reuniones.
Junio 29 Miercoles	8.30 Reuniones de los jurados; fin de la preparación. 10.30 Reunión del Comité Técnico. 12.30 Almuerzo Sala Marijke. 14.00 Continuación de las preparaciones por los jefes de talleres. 14.00 Discusiones de las descripciones de las especialidades por los jurados sobre dirección de los presidentes de los jurados. 17.00 Fin de las discusiones. 17.30 Récepción de las directores de la Feria Industrial Holandesa de Muestras. Edificio Beatrix. 19.00 Fin de la recepción.
Junio 30 Jueves	8.30 Excursión para delegados técnicos y miembros de los jurados. Salida del Hotel.

Julio 1
Viernes

8.30	Preparaciones técnicas por los jefes de taller en Sala Irene.
12.30	Almuerzo en Sala Marijke.
14.00	Preparaciones técnicas.
8.30	Inspección de las talleres, materiales, etc. por los jurados. Preparaciones técnicas y traducciones.
12.30	Almuerzo Sala Marijke.
14.00	Preparaciones técnicas. Dia de llegada concursantes, jefes de grupo, representantes oficiales, observadores y huéspedes.

Julio 2
Sabado

9.00	Reunión del Comité Técnico. Inspección final de los talleres.
11.00	Reunión del Comité Internacional.
12.30	Llegada concursantes en Sala Irene.
13.00	Almuerzo Sala Marijke.
14.30	Possible continuación de la reunión del Comité Internacional, concursantes y jurados hacia talleres. Fraternización para los concursantes; sorteo de lugares de trabajo.

Julio 3
Domingo

17.00	Salida hacia hoteles y hostales.
10.00	Excursion para todos. Salida de los hoteles y hostales.
21.00	Regreso en hoteles y hostales.

Julio 4
Lunes

8.00	Salida de los autobuses de Ede.
8.30	Salida de los autobuses de Zeist.
10.00	Inauguración oficial de los XXIII Concursos Internacionales de Formación Profesional por el Ministro de Ecucación y de las Ciencias, Dr. J. A. van Kemenade. Sala de Congresos - Edificio Beatrix.
11.30	Fin de la inauguración y hacia Sala Irene.
12.00	Almuerzo Sala Marijke.
13.30	Comienzo de los trabajos del concurso.
17.00	Fin de los trabajos.
17.15	Hacia hoteles y hostales. No visita possible en hostales.

Julio 5
Martes

8.30	Trabajos.
10.00	Visita de S.A.R. Principe Bernardo de los Paisos Bajos.
12.00	Almuerzo Sala Marijke.
13.30	Trabajos.
17.00	Fin de los trabajos.
17.15	Salida hacia los hostales.
17.30	Recepción por el Ayuntamiento de Utrecht, Sr. D. H. J. L. Vonhoff, alcalde.
19.00	Fin de la recepción.

Julio 6 Miercoles	8.30 Trabajos. 10.00 Visita del Cuerpo Diplomatico. 12.00 Almuerzo Sala Marijke. 13.30 Trabajos. 17.00 Fin de los trabajos. 17.15 Hacia hoteles y hostales.
Julio 7 Jueves	8.30 Trabajos. 12.00 Almuerzo Sala Marijke. 13.30 Trabajos. 16.30 Fin de los trabajos, max. 24 horas. 17.15 Cena edificio Beatrix/Sala Marijke. 18.30 Salida autobuses hacia Amsterdam. 19.30 Llegada "Rijksmuseum" - Amsterdam. Recepción del Gobierno en Museo. 21.00 Salida de los autobuses del Museo. 21.30 Paseo en barco en los canales de Amsterdam. 22.45 Salida autobuses hacia hoteles y hostales.
Julio 8 Viernes	8.30 De Utrecht excursion para concursantes, jefes de grupo y invitados ofrecido por los institutos holandesos de formación profesional. 8.30 Sala Irene, qualificaciones por los jurados. 12.30 Almuerzo Sala Marijke. 14.00 Continuación qualificaciones. 17.00 Fin de las qualificaciones.
Julio 9 Sabado	Dia libre. 10.00 Reunión del Comité Técnico. 13.00 Almuerzo. 14.30 Continuación reunión del Comité Técnico. 16.00 Reunión del Comité Internacional. 19.00 Fin de las reuniones.
Julio 10 Domingo	8.30 Excursión para todos. Salida Hotel Holiday Inn y hostales. 22.00 Regreso a los hoteles y hostales.
Julio 11 Lunes	10.30 Solemne sesión de clausura. Entrega de los galardones y trofeos por el Ministro de Asuntos Sociales, Drs. J. Boersma. Sala de Congresos - edificio Beatrix. 12.00 Fin de la sesión de clausura. 12.30 Almuerzo edificio Beatrix. 14.30 Información a los concursantes de las qualificaciones. 15.30 Fin de estas informaciones. 19.00 Fiesta en edificio Beatrix. Buffet estilo especial. Presentación improvisada de grupos nacionales, musico, bailar.

23.00 Fin de la fiesta.
Salida autobuses hacia hostales.

Julio 12
Martes

Salida de todos los participantes.

PROGRAMMA PARA LAS SENORAS

Todas las señoras son muy bienvenidas en todos los partes del programa general.

Además el comité de las señoras holandesas ha preparado unos programas especiales para Ustedes.

Junio 28 9.30 Salida Hotel Holiday Inn.
Martes Visita al la ciudad antigua de Amersfoort.
16.00 Regreso en hotel.

Julio 6 9.45 Excursión hacia para typico de Holanda.
Miercoles 15.00 Regreso en Hotel.

Julio 7 9.00 Salida Holiday Inn Hotel.
Jueves Excursion hacia La Haya.
16.00 Regreso en Hotel.

INFORMACIÓN GENERAL

- 1. La cena** para personas de los hoteles sera en el "Foyer" "Foyer" del edificio Beatrix.
Horas normales: 18.30-20.00.
No tiques; distintivo del Concurso necesario.
Almuerzo en Sala Marijke.
- 2. Transportes**
De los hoteles Sala Irene a pie o otro proprio medio de transporte.
La organización holandesa pondrá a disposición los transportes necesarios.
- 3. Parking**
Se puede comprar tiques a fl. 12.50 valides durante 26 junio-12 Julio.
Parking cerca la Sala Irene.
- 4. Asistencia sanitaria**
En Sala Irene la secretaria holandesa pueda organizar asistencia. En Hostales el jefe de grupo holandès o la dirección.
- 5. Acceso a los talleres**
Solamente permitido a las personas en posesión del distintivo del Concurso.
- 6. Bar y Terraza**
Se puede pagar al camareros.
- 7. Todas las informaciones necesarias:** el Comité holandès - Sala Irene.

HORAIRE DU CONCOURS

Juin 24 Vendredi	Arrivée du Secretariat International.
Juin 26 Dimanche	Arrivée des délégués technique et des experts.
Juin 27 Lundi	9.00 Irenehalle. Bienvenu de la part du président du Comité Technique. Informations generales, des instructions et confirmation des juries. Présentation de persons responsables des Pays-Bas. 10.00 Inspection des ateliers. Reunion du Comité Technique. 11.00 Sélection des plans. 13.00 Déjeuner Marijkehalle. 14.30 Continuation et fin de la sélection. 17.00 A Hotel Holiday Inn. 18.00 Autocar de l'Hotel à "Chateau Zeist" pour diner des Juries. 21.00 Autocar à l'Hotel.
Juin 28 Mardi	8.30 Réunions des experts. Contrôle des plans, des listes de material, des qualifications et préparation des traductions. 12.30 Déjeuner Marijkehalle. 14.00 Suites des réunions des juries. 17.00 A l'Hotel.
Juin 29 Mercredi	8.30 Réunions finales des juries. Suite des préparations techniques, des traductions, etc. 10.30 Réunion du Comité Technique. 12.30 Déjeuner Marijkehalle. 14.00 Suite des préparations techniques. 14.00 Discussion des descriptions des professions en groupes d'experts sous la responsabilité des délégués techniques. 17.00 Fin des discussions. 17.30 Réception de la Direction de la Foire en édifice Beatrix. 19.00 Fin de la réception.
Juin 30 Jeudi	8.30 Départ de l'Hotel Holiday Inn. Excursion pour les délégués techniques et les experts. 8.30 Suite des préparations techniques par les chefs d'atelier. 12.30 Déjeuner Marijkehalle. 14.00 Suite des préparations.

Juillet 1 Vendredi	8.30 Contrôle des ateliers, materieux, etc. Préparations techniques. 12.30 Déjeuner Marijkehalle. 14.00 Suite des préparations. Arrivée des participants, chefs de groupe, représentants officielles, observateurs.
Juillet 2 Samedi	9.00 Réunion du Comité Technique. Contrôle final des ateliers. 11.00 Réunion du Comité International. 12.30 Arrivée des jeunes participants à Irenehalle. 13.00 Déjeuner Marijkehalle. 14.30 Possible continuation de la réunion du Comité International. Participants et experts aux ateliers. Fraternisation pour les candidatats, tirage au sort des places de travail. 17.00 Départ à l'Hotel et aux logements.
Juillet 3 Dimanche	10.00 Excursion pour tous. Départ de l'Hotel Holiday Inn et logements. 21.00 Retour à l'Hotel et dans les logements.
Juillet 4 Lundi	8.00 Départ des autocars de Ede. 8.30 Départ des autocars de Zeist. 10.00 Séance inaugurale du XXIII Concours International de la Formation Professionnelle par le Ministre de l'Education et de Science, Dr. J. A. van Kemenade, Halle de Congrès-édifice "Beatrix". 11.30 Fin de la séance; à Irenehalle. 12.00 Déjeuner Marijkehalle. 13.30 Début des travaux. 17.00 Fin des travaux. 17.15 Départ à l'Hotel et autocars aux logements. Pas de visites aux logements.
Juillet 5 Mardi	8.30 Travaux. 10.00 Visite de S.A.R. Prince Bernhard des Pays Bas. 12.00 Dejeuner Marijkehalle. 13.30 Travaux. 17.00 Fin de travaux. 17.15 Aux logements. 17.30 Réception du Maire d'Utrecht, M. H. J. L. Vonhoff, à l'Hotel de Ville.
Juillet 6 Mercredi	8.30 Travaux. 10.00 Visite du Corps Diplomatique. 12.00 Déjeuner Marijkehalle. 13.30 Travaux. 17.00 Fin des Travaux. 17.15 Aux hotels et logements.

Juillet 7 Jeudi	8.30	Travaux.
	12.00	Déjeuner Marijkehalles.
	13.30	Travaux.
	16.30	Fin de travaux, max. 24 heures.
	17.15	Diner Beatrix/Marijkehalles.
	18.30	Départ autocars à Amsterdam.
	19.30	Arrivée "Rijksmuseum". Réception du Gouvernement Néerlandais au Musée.
	21.00	Départ autocars du Musée.
	21.30	Tour des canaux.
	22.45	Départ autocars à Utrecht, Zeist, Ede.
Juillet 8 Vendredi	8.30	Départ d'Utrecht. Excursion pour candidats, chefs de groupe et invités, offert de la part des insti- tutions néerlandaises pour la formation professionnelle.
	8.30	Irenehalles; qualifications par les experts.
	12.30	Déjeuner Marijkehalles.
	14.00	Suite des qualifications.
	17.00	Fin.
Juillet 9 Samedi		Jour libre.
	10.00	Réunion du Comité Technique.
	13.00	Déjeuner.
	14.30	Suite de la réunion.
	16.00	Réunion du Comité International.
Juillet 10 Dimanche	19.00	Fin des réunions.
	8.30	Excursion pour tous. Départ de l'Hotel Holiday Inn et des logements.
Juillet 11 Lundi	22.00	Retour.
	10.30	Séance finale et remise des prix par le Ministre des Affaires Sociales, Drs. J. Boersma, Halle des Congrès, édifice Beatrix.
	12.00	Fin séance finale.
	12.30	Déjeuner édifice Beatrix.
	14.30	Information aux candidats des qualifi- cations.
	15.30	Fin de l'information.
	19.00	Fête de clôture pour tous les participants, édifice Beatrix. Buffet style speciale. Musique, danse.
	23.00	Fin de la fête. Autocars aux logements.
		Retour dans les pays respectifs.
Juillet 12 Mardi		

PROGRAMME POUR DAMES

Toutes les dames sont priées de participer dans tous les programmes.

Programmes specials pour Dames:

Juin 28 Mardi	9.30	Départ de l'Hotel Holiday Inn. Visite aux vieux parts d'Amersfoort.
	16.00	Retour à Utrecht.
Juillet 6 Mercredi	9.45	Départ de l'Hotel Holiday Inn. Excursion à une région speciale de la Hollande.
	15.00	Retour à Utrecht.
Juillet 7 Jeudi	9.00	Départ de l'Hotel Holiday Inn. Excursion La Haye.
	16.00	Retour à Utrecht.

INFORMATIONS GENERAL

- 1. Le diner** aura lieu dans le "Foyer" edifice-Beatrix pour les hôtes de deux hôtels.
Normalement: 18.30-20.00 heures.
Il n'y a pas besoin de ticket; l'emblème du Concours en obligatoire.
Déjeuner dans la Salle Marijke.
- 2. Transport**
Transports l'Hotel à la Salle Irene à pied.
Autres transport sera arrangé.
- 3. Stationner**
Tickets pour stationner pendant le periode 26 Juin-12 Juillet on vent au secretariat hollandais à Dfl. 12.50.
Parc de stationnement à côté de la Salle Irene.
- Il y aura un service d'urgence dans la Salle Marijke.
Information au secretariat hollandais.
Dans les logements des jeunes par les chefs d'Equipe.
- 5. Visites aux ateliers**
Pendant l'exécution des travaux, seules personnes portant les emblèmes du concours pourront visiter les ateliers.
- 6. Bar et Café**
On paie les consommations directement s.v.p.
- Il y aura un Service d'Infomation dans la Salle Irene (parterre) pour tout genre de questions.

ZEITPLAN DER WETTBEWERBE

Juni 24 Freitag	Ankunft des Internationalen Sekretariats.
Juni 26 Sonntag	Ankunft der Technischen Vertreter und der Mitglieder der Internationalen Bewertungsausschüsse.
Juni 27 Montag	9.00 Irenehalle: Willkommen vom Vorsitzenden des Technischen Rates. Allgemeine Auskünfte, offizielle Darstellung der Ausschüsse. Bekanntmachung Niederländische Kontaktpersonen. 10.00 Inspektion der Werkstätte von den Mitgliedern der Bewertungsausschüsse. Versammlung des Technischen Rates. 11.00 Auswahl Zeichnungen usw. 13.00 Mittagessen Marijkehalle. 14.30 Vortsetzung und Anfertigung des Auswahl. 17.00 Nach Hotel Holiday Inn. 18.00 Bus von Hotel nach "Schloss Zeist" für Juryabendessen. 21.00 Bus zum Hotel.
Juni 28 Dienstag	8.30 Besprechungen der Ausschüsse. Kontrolle der Zeichnungen, Materialliste, Bewertungstabelle und Vorbereitungen der Übersetzungen. 12.30 Mittagessen Marijkehalle. 14.30 Vorsetzung Besprechungen. 17.00 Zum Hotel.
Juni 29 Mittwoch	8.30 Schlussbesprechungen der Ausschüsse. Vorsetzung Vorbereitungen Materiale, Übersetzungen, usw. 10.30 Versammlung des Technischen Rates. 12.30 Mittagessen Marijkehalle. 14.00 Vorsetzung technische Vorbereitung. 14.00 Besprechung Berufsbeschreibungen in den Ausschüsse unter Führung der Technischen Vertreter/Vorsitzenden der Ausschüsse. 17.00 Schlussbesprechungen. 17.30 Empfang der Messeleitung im Beatrixgebäude. 19.00 Schluss Empfang.
Juni 30 Donnerstag	8.30 Abfahrt vom Hotel; Ausflug für technische Delegierten und Experten. 8.30 Technische Vorbereitungen im Irenehalle von den Werkstattleiter. 12.30 Mittagessen Marijkehalle. 14.00 Vorsetzung technische Vorbereitungen.

Juli 1 Freitag	8.30 Anfang Kontrolle Werkstätte, Materiale, usw. von den Experten. Technische Vorbereitungen und Übersetzungen. 12.30 Mittagessen Marijkehalle. 14.00 Technische Vorbereitungen. Anreisetag Teilnehmer, Gruppenführer, offizielle Delegierten, Beobachter und Gäste.
Juli 2 Samstag	9.00 Versammlung des Technischen Rates. Letzte Kontrolle Werkstätte. 11.00 Versammlung des Internationalen Rates. 12.30 Ankunft Teilnehmer in Irenehalle. 13.00 Mittagessen in Marijkehalle. 14.30 Mögliche Vortsetzung Versammlung des Internationalen Rates. Teilnehmer und Experten nach den Werkstätten. Einweisung der Teilnehmer und Verlosen der Arbeitsplätze. 17.00 Abfahrt zum Hotel und Jugendheime.
Juli 3 Sonntag	10.00 Ausflug für Alle. Abfahrt Hotel Holiday Inn und Jugendunterkünften. 21.00 Rückkehr in Hotel und Unterkünfte.
Juli 4 Montag	8.00 Abfahrt Busse Ede. 8.30 Abfahrt Busse Zeist. 10.00 Eröffnungsveranstaltung der XXIII Internationalen Berufswettbewerbe im Kongreshalle - Beatrixgebäude vom Minister für das Unterrichtswesen und die Wissenschaften, Dr. J. A. van Kemenade. 11.30 Schluss Eröffnungsveranstaltung und zum Irenehalle. 12.00 Mittagessen Marijkehalle. 13.30 Anfang Wettkampfarbeit. 17.00 Schluss Arbeit. 17.15 Nach Hotels und Unterkünfte. Kein Besuch in Jugendunterkünften.
Juli 5 Dienstag	8.30 Wettkampfarbeit. 10.00 Besuch von S.K.H. Prinz Bernhard der Niederlande. 12.00 Mittagessen Marijkehalle. 13.30 Arbeit. 17.00 Schluss Arbeit. 17.15 Abfahrt Jugendunterkünften. 17.30 Empfang im Rathaus von Utrecht vom Bürgermeister, Herr H. J. L. Vonhoff.

Ridderzaal, Houses of parliament The Hague



Frans Hals Museum, Haarlem



Juli 6
Mittwoch 8.30 Wettkampfarbeit.
10.00 Besuch Vertreter der Botschaften.
12.00 Mittagessen Marijkehalle.
13.30 Arbeit.
17.00 Schluss Arbeit.
17.15 Abfahrt in Hotel und Unterkünfte.

Juli 7
Donnerstag 8.30 Arbeit.
12.00 Mittagessen Marijkehalle.
13.30 Arbeit.
16.30 Schluss Wettkampfarbeit. Max. 24 Stunden
17.15 Abendessen Beatrixgebäude/Marijkehalle.
18.30 Abfahrt Busse nach Amsterdam.
19.30 Empfang der Regierung in "Rijksmuseum"
21.00 Abfahrt Busse vom Museum.
21.30 Rundfahrt durch die Kanäle Amsterdams.
22.45 Abfahrt Autobusse nach Utrecht, Zeist und Ede.

Juli 8
Freitag 8.30 Ab Utrecht Ausflug für Teilnehmer,
Gruppenführer und Gäste, organisiert von
den Ausbildungsstiftungen in den
Niederlanden.
8.30 Irenehalle; Bewertungen.
12.30 Mittagessen Marijkehalle.
14.00 Bewertungen.
17.00 Schluss Bewertungen.

Juli 9
Samstag Feiertag.
10.00 Versammlung des Technischen Rates.
13.00 Mittagessen.
14.30 Vorsetzung Versammlung Technischen
Rates.
16.00 Versammlung des Internationalen Rates.
19.00 Schluss Versammlung.

Juli 10
Sonntag 8.30 Ausflug für Alle.
Abfahrt Hotel Holiday Inn und Jugend-
unterkünfte.
22.00 Rückkehr.

Juli 11
Montag 10.30 Schlussveranstaltung und Preisverteilung
vom Minister für Soziale Angelegenheiten,
Drs. J. Boersma, Kongreshalle-Beatrix-
gebäude.
12.00 Abschluss Schlussveranstaltung.
12.30 Mittagessen Beatrixgebäude.
14.30 Unterrichtung der Teilnehmer über die
Bewertung.
15.30 Abschluss der Unterrichtung.

19.00 Abschlussfeier für Alle in Beatrixgebäude.
Buffet spezial.
Darstellung der Ländergruppen.
Musik-Tanz.

23.00 Ende Abschlussfeier.
Juli 12 Dienstag Rückkehr in die Heimatländer.

DAMENPROGRAMM

Alle Damen werden gerne gebeten teil zu nehmen mit jedem Programmunterteil.

Ein paar Spezialprogramme für die Damen:

Juni 28 9.30 Abfahrt Holiday Inn Hotel.
Dienstag Besuch Altstadt Amersfoort.
16.00 Rückkehr in Utrecht.
Juli 6 9.45 Abfahrt Holiday Inn Hotel.
Mittwoch Ausflug zum typischen holländischen
Gegend.
15.00 Rückkehr in Utrecht.
Juli 7 9.00 Abfahrt Holiday Inn Hotel.
Donnerstag Ausflug Haag und Umgebung.
16.00 Rückkehr in Utrecht.

ALLGEMEINE AUSKUNFTE

- 1. Das Abendessen** für Gäste aus Hotel Holiday Inn und "Smits" wird serviert in "Foyer"-Beatrixgebäude.
Normale Stunden: 18.30-20.00 Uhr.
Keine Gutscheinen, Namenschild notwendig.
Mittagessen: Marijkehalle.
- 2. Transport**
Vom Hotel nach Irenehalle zum Fuss oder mit eigenem Transport. Ubriges transport wird geregelt.
- 3. Parken**
Es gibt eine Mögeligkeit Parkkarte beim Niederländische Secretariat zu kaufen. Preis Hf. f 12.50 für die ganze Periode von 26 Juni bis 12 Juli.
Parkeren neben dem Irenehalle.
- 4. Ärztliche Hilfe**
Ärztliche Notdienst in Marijkehalle. Bitte melden beim Niederländischen Secretariat.
In Jugendhotels "SOMA" und "Woudschoten" via Gruppenleiter oder Direktion.
- 5. Zutritt zu den Werkstätte**
Nur gestattet für derjenigen Personen, die ein Namenschild des Wettbewerbs tragen.
- 6. Bar und Terrasse**
Die Konsum kann man gleich zahlen.
- In der Irenehalle steht ein Auskunftsdienst zur Klärung eventueller Fragen bereit.

Adresses boarding houses competitors/team leaders. Direccionen alojamientos concursantes/jefes de grupo.

1. Deutschland Österreich België/Belgique España France Liechtenstein Luxemburg Schweiz/Suisse	S.O.M.A. Kerkweg 57 Ede - Holland Tel.: (0)8380 - 10241 (plm. 40 km. from/de Utrecht)
---	---

2. Denmark Corea R.O.C.-Taiwan Nederland Iran Ireland Japan United Kingdom U.S.A.	"Woudschoten" Woudenbergsweg 54 Austerlitz-Zeist - Holland Tel.: (0)3439 - 344 (plm. 12 km. from/de Utrecht)
---	---

3. Holiday Inn Hotel	Jaarbeursplein 4 Utrecht - Holland Tel.: (0)30 - 91.05.55
----------------------	--

4. Hotel "Smits"	Vredenburg 14 Utrecht - Holland Tel.: (0)30 - 33.12.32
------------------	---

5. Adress Netherlands Committee: Comite Holandes	V.V.A. Postbus 60 Amstelveen - Holland Telegram adress: Ambecon - Amstelveen Tel.: (0)20 - 41.06.55
--	---

6. Telephone during/durante:	(0)30 - 93.99.55
Competitions in Irenehall:	(0)30 - 94.23.02

AMBASSADE/EMBAJADA/EMBASY/BOTSCHAFT

Naam	Adres	Telefoon
Danemark	Koninginnegracht 30 's-Gravenhage	070 - 65.58.30
Bundesrepublik Deutschland	Gr. Hertoginnelaan 18-20 's-Gravenhage	070 - 46.92.06
Österreich	Zeestraat 90 's-Gravenhage	070 - 60.59.07
Belgique	A. Bickerweg 1c 's-Gravenhage	070 - 64.49.10
Korea	Rustenburg 2 's-Gravenhage	070 - 46.96.34
R.O.C.-Taiwan	Beursgebouw - Coolsingel 58 Rotterdam	010 - 13.90.20
Espagne	Lange Voorhout 50 's-Gravenhage	070 - 64.38.14
United States of America	Lange Voorhout 102 's-Gravenhage	070 - 62.49.11
France	K. Voorhout hoek Smidsplein 1 's-Gravenhage	070 - 46.94.53
Iran	Rust en Vreugdlaan 5 Wassenaar	01751 - 78124
Ireland	Dr. Kuiperstraat 9 's-Gravenhage	070 - 63.09.93
Japan	Tobias Asserlaan 2 's-Gravenhage	070 - 46.95.44
Liechtenstein	Lange Voorhout 42 's-Gravenhage	070 - 64.28.31
Luxembourg	Zeestraat 84 's-Gravenhage	070 - 60.75.16
United Kingdom	Lange Voorhout 10 's-Gravenhage	070 - 64.58.00
Suisse	Lange Voorhout 42 's-Gravenhage	070 - 64.28.31

Medewerkende landelijke opleidingsorganen:

Stichting Vakopleiding BEMETEL	DEN HAAG
Philips Onderwijs Vereniging	EINDHOVEN
Stichting Vakopleiding SMECOMA	BAARN
Stichting Opleiding GAWALO	DEN HAAG
Vereniging Electrotechnisch Vakonderwijs	AMSTERDAM
Stichting Vakopleiding Bouwbedrijf	DEN HAAG
Stichting Landelijke Vakopleiding Schilders/Stukadoorsbedrijf	RIJSWIJK
Stichting Vakopleiding "HOUT"	AMSTERDAM
Stichting Vakopleiding in het Kappersbedrijf	UTRECHT
Stichting Beroepsopleiding B.E.V.A.M.	VOORSCHOTEN
Stichting Vakopleiding Carrosserie en Wagenbouwbedrijf	OEGSTGEEST
Stichting Leerlingwezen HORECABedrijf	DEN HAAG
Stichting voor het Maatkledingbedrijf	DEN HAAG

**Medewerkenden bedrijven, instellingen, scholen
en overheden:**

Byron Jackson	Etten Leur
Nederlands Instituut voor Lastechniek	Rotterdam
Kranenburg	Rotterdam
Eurometaal A.I.	Hembrug
Smitweld B.V.	Nijmegen
Philips Nederland N.V.	Eindhoven
Schreuder B.V.	Rotterdam
Landré en Günderman B.V.	Diemen
Koninklijke mij. De Schelde	Vlissingen
De Komeet B.V.	Doetinchem
Skill Nederland B.V.	Breda
AVAL	Rotterdam
Hoekloos	"
AGA	Amsterdam
Fokker N.V.	Amsterdam
Etna	Breda
Verboom B.V.	Renswoude
Teygeler B.V.	Amsterdam
Fokker N.V.	Amsterdam
Deckel	München/Veenendaal
Mikron	Biel Zwitserland
Van Beek B.V.	Badhoevedorp
Grasso	Den Bosch
Hoogovens	IJmuiden
Thomassen-Holland B.V.	De Steeg
Laagland B.V.	Rotterdam
De Liesbosch	Utrecht
Rijkswerf	Den Helder
M.A.N.	Braunschweig
Hasmi Techn. App. B.V.	Den Haag
A.S.W. Apparatenfabriek	Nijmegen
Koninklijke Sphinx	Maastricht
Machinefabr. Jorg B.V.	Amersfoort
Venlo Sanitair	Venlo
Duits Wijnbureau	Amsterdam
Fa. Verbunt	Tilburg
Centraal Bureau voor Land- en Tuinbouw	Den Haag
Sopexa	Den Haag
Zuivelbureau	Rijswijk
B.V. Machinefabriek VSF	Amsterdam
BewolNemak B.V.	Tilburg

Swierenga B.V.	Nieuw Loosdrecht
Machine- en Gereedschappenhandel B.V. Tools	Amsterdam
Overtoom International B.V.	Den Dolder
Nederland	Aalten
E.T.I. B.V.	Driebergen
Hirsch Driebergen B.V.	Bilthoven
H. M. Smitt B.V.	Weert
A. Laumans B.V.	Enschede
Conex Union B.V.	Gorichem
Attema B.V.	Oldenzaal
Elektro I.B.A.	Hengelo
Hazemeijer B.V.	Breda
Elektron, Breda	's-Hertogenbosch
A.M.P. Holland B.V.	Amsterdam
Technische Unie B.V.	Amsterdam
Draka Kabel B.V.	Eindhoven
N.V. Philips "Gloeilampenfabrieken"	Amsterdam
Stuifmeel Techniek B.V.	Hedel
Gardij B.V.	Schiedam
Klößner Moeller B.V.	Bergeijk
Kempenland B.V.	Utrecht
G.T.I. Elektrotechniek	Uithoorn
L'Oréal	Dinkendorf-Bundesrepubliek
Zimmerman K.C.	's-Gravenhage
De Werkbank	Amsterdam
Stokvis B.V.	Uithoorn
Sigma Coatings	Utrecht
Knauf Nederland B.V.	Den Bosch
Fa. van Raay	Amsterdam
Rank Xerox	Utrecht
1e Christelijke Technische school	Soest
Scholengemeenschap	Hilversum
Katholieke Technische School	Utrecht
Ir. Bardetschool-Techn. School	Utrecht
Slagersvakschool	Amsterdam
Technische School "Concordia Inter Nos"	Utrecht
Technische School voor Mode en Kleding	Mierlo
Opleidingscentrum	's-Gravenhage
Stichting Vakopleiding Bouwbedrijf	's-Gravenhage
Ministerie van Buitenlandse Zaken	
Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen	Nijmegen
VVV Nijmegen	Utrecht
Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs	Utrecht
Gemeente Utrecht	

POSTTARIEVEN

Postkantoor: Beatrixgebouw

Brieven naar:

België, Frankrijk, Italië, Liechtenstein, Luxemburg,
Nederland, Duitsland, Zwitserland.

HF

tot 20 gram	0,55
tot 50 gram	1,10
tot 100 gram	1,60
Briefkaarten	0,40

Overige landen:

tot 20 gram	0,75
tot 50 gram	1,30
tot 100 gram	1,75
Briefkaarten	0,50

RATES OF POSTAGES

Post office: Beatrix Building

Standard Letters to:

Belgium, France, Italy, Liechtenstein, Luxembourg,
Germany, The Netherlands, Switzerland.

HF

up to 20 gr	0,55
up to 50 gr	1,10
up to 100 gr	1,60
Postcards	0,40

Other countries:

up to 20 gr	0,75
up to 50 gr	1,30
up to 100 gr	1,75
Postcards	0,50

TAXES POSTALES

Bureau des Postes: Edifice Beatrix

Lettres standard à:
de la Belgique, de la France, de l'Italie, du Liechten-
stein, du Luxembourg, des Pays-Bas, d'Allemagne,
de la Suisse.

	HF
jusqu'à 20 g	0,55
jusqu'à 50 gr	1,10
jusqu'à 100 g	1,60
Cartes Postales	0,40

Autres pays:	
jusqu'à 20 g	0,75
jusqu'à 50 g	1,30
jusqu'à 100 g	1,75
Cartes Postales	0,50

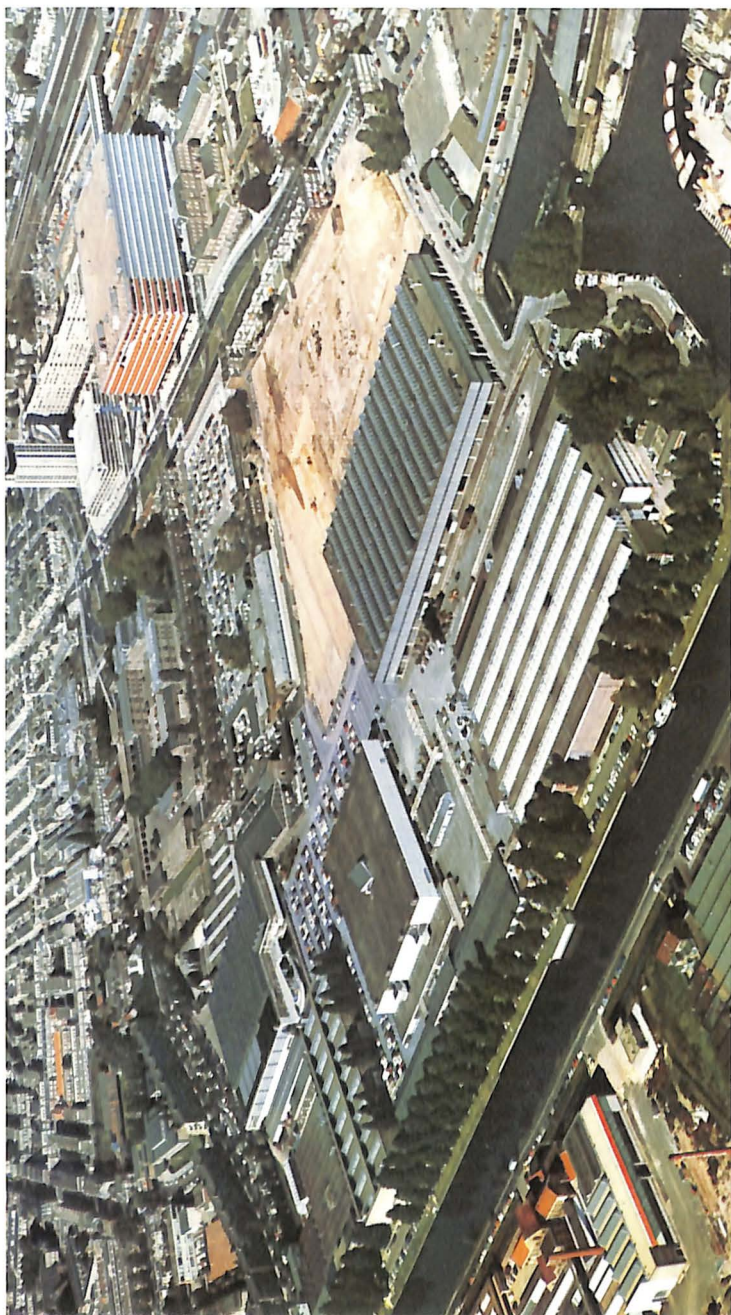
TARIFAS POSTALES

Correos: Edificio Beatrix

Cartas Corriente a:
Belgica, Francia, Italia, Alemania, Liechtenstein,
Luxemburgo, Paises Bajos, Suiza.

	HF
hasta 20 grs.	0,55
hasta 50 grs.	1,10
hasta 100 grs.	1,60
Tarjetas Postales	0,40

Otros Paises:	
hasta 20 grs.	0,75
hasta 50 grs.	1,30
hasta 100 grs.	1,75
Tarjetas Postales	0,50



POSTGEBÜHREN

Postamt: Beatrix Gebäude

Standardbreife nach:

Belgien, Frankreich, Italien, Luxemburg, Liechtenstein,
Niederlande, Deutschland, die Schweiz.

	HF
bis 20 gr.	0,55
bis 50 gr.	1,10
bis 100 gr.	1,60
Postkarten	0,40

Ubrige Ländern:

bis 20 gr.	0,75
bis 50 gr.	1,30
bis 100 gr.	1,75
Postkarten	0,50

INTERNATIONALE ORGANISATIE TER BEVORDERING VAN DE BEROEPSOPLEIDING EN DE
INTERNATIONALE BEROEPENWEDSTRIJDEN VOOR JONGEREN.
INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR THE PROMOTION OF VOCATIONAL TRAINING AND THE
INTERNATIONAL YOUTH SKILL OLYMPICS.

ORGANIZACION INTERNACIONAL PARA PROMOCIONAR LA FORMACION PROFESIONAL Y
LOS CONCURSOS INTERNACIONALES DE FORMACION PROFESIONAL PARA LA JUVENTUD.
INTERNATIONALE ORGANISATION ZUR FÖRDERUNG DER BERUFSBILDUNG UND DER
INTERNATIONALEN BERUFSWETTBEWERBE FÜR DIE JUGEND.

ORGANISATION INTERNATIONALE CHARGÉE DE PROMOUVOIR LA FORMATION PROFES-
SIONNELLE ET LES CONCOURS INTERNATIONAUX DE FORMATION PROFESSIONNELLE
DESTINÉS À LA JEUNESSE.